



**СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ МОНГОЛИИ
И
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН
О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ПЕНСИОННОЙ СФЕРЕ**

Правительство Монголии и Правительство Республики Казахстан (в дальнейшем именуемые «Стороны»), руководствуясь стремлением развивать сотрудничество по вопросам назначения и выплаты пенсий, договорились о нижеследующем:

**Статья 1
Основные понятия**

1. Для целей настоящего Соглашения используются следующие основные понятия:

«государство проживания» – государство, на территории которого постоянно проживает заявитель;

«законодательство» – законы и другие правовые акты государств Сторон, регулирующие вопросы назначения и выплаты пенсий;

«заявитель» – лицо, обратившееся за назначением пенсии, либо доверенное лицо, действующее от его имени и представляющее его интересы;

«компетентный орган» – учреждение и (или) организация Сторон, реализующие настоящее Соглашение;

«место жительства» – место постоянного проживания заявителя, определяемое или признаваемое в качестве такового в соответствии с законодательством государств Сторон;

«пенсии» – пенсионные выплаты, указанные в пункте 2 статьи 2 настоящего Соглашения;

Бүртгэлийн дугаар.

МОНГОЛ УЛСЫН

ГАДААД ХАРИЛЦААНЫ ТӨВ АРХИВ

ХУУЛБАР ҮНЭН

(Албан тушаалын нэр)

(гарын үсэг)(гарын хэргийн тайлал)

20... оны... дугаар сарын...

«персональные данные» – сведения, относящиеся к заявителю (получателю пенсии), зафиксированные на электронном, бумажном и (или) ином материальном носителе;

«получатель пенсии» – лицо, которому назначена пенсия, предусмотренная пунктом 2 статьи 2 настоящего Соглашения;

«трудовой (страховой) стаж» – периоды работы и (или) уплаты страховых пенсионных взносов, а также иные периоды в соответствии с законодательством государств Сторон;

«уполномоченный орган»:

в Республике Казахстан – Министерство труда и социальной защиты населения Республики Казахстан;

в Монголии – Министерство семьи, труда и социальной защиты Монголии.

При изменении официального наименования или преобразования уполномоченного органа одной из Сторон такая Сторона незамедлительно уведомляет об этом другую Сторону по дипломатическим каналам и принимает меры по обеспечению соответствующего правопреемства.

2. Иные понятия, используемые в настоящем Соглашении, применяются в значениях, определенных законодательством государств Сторон.

Статья 2

Круг лиц и сфера применения

1. Настоящее Соглашение распространяется на граждан государств Сторон, постоянно проживающих на территории государства одной из Сторон и имеющих трудовой (страховой) стаж на территории государства другой Стороны.

2. Настоящее Соглашение распространяется на следующие виды пенсий:

2.1. в Республике Казахстан:

2.1.1. пенсионные выплаты по возрасту;

2.1.2. пенсионные выплаты по достижении пенсионного возраста из пенсионных накоплений, сформированных за счет обязательных пенсионных взносов, обязательных профессиональных пенсионных взносов (далее – накопительные пенсии);

2.2. в Монголии – пенсии по возрасту, выплачиваемые из страхового пенсионного фонда, за исключением досрочных пенсий лицам, работавшим на

Бүртгэлийн дугаар. 250-08

МОНГОЛ УЛСЫН

ГАЗААР ХАРИУЦААНЫ ТӨВ АРХИВ

ХУУЛБАР ҮНЭН

(Албан тушаалын нэр)

(гарын үсэг)(гарын хатуугийн тайлал)

2025 оны 10 дугаар сарын 28

подземных работах, работах в горячих температурных условиях и на работах с вредными и тяжёлыми условиями труда (далее – пенсии по возрасту).

3. Изменения и дополнения, внесенные в законодательство государств Сторон, регулирующие вопросы назначения и выплаты пенсий, указанных в пункте 2 настоящей статьи, распространяются на настоящее Соглашение, если они не противоречат его положениям.

4. Настоящее Соглашение не распространяется на следующие пенсии:

в Республике Казахстан – пенсионные выплаты за выслугу лет;

в Монголии – пенсии за военную службу.

5. Настоящее Соглашение не влияет на соответствующие положения Венской конвенции о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года и Венской конвенции о консульских сношениях от 24 апреля 1963 года.

Статья 3

Назначение и выплата пенсий

1. Назначение и выплата пенсий гражданам государств Сторон осуществляются по законодательству государства проживания.

2. Пенсионные выплаты по возрасту в Республике Казахстан выплачиваются за счёт средств республиканского бюджета в порядке и на условиях, предусмотренных законодательством Республики Казахстан.

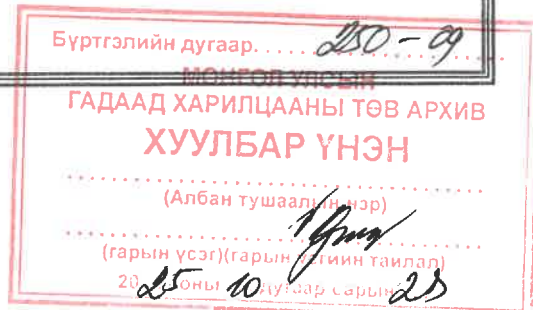
3. Накопительные пенсии в Республике Казахстан выплачиваются единым накопительным пенсионным фондом в порядке и на условиях, предусмотренных законодательством Республики Казахстан.

4. Пенсии по возрасту в Монголии выплачиваются из страхового пенсионного фонда в порядке и на условиях, предусмотренных законодательством о социальном страховании Монголии.

5. Все расходы, связанные с переводом пенсий, несет Сторона, назначившая пенсию.

6. Заявление о назначении пенсионных выплат по возрасту в Республике Казахстан и пенсий по возрасту в Монголии с приложением необходимых документов, предусмотренных законодательством государства проживания, подается заявителем в компетентный орган государства проживания.

7. Заявление о назначении накопительных пенсий в Республике Казахстан с приложением необходимых документов, предусмотренных



законодательством Республики Казахстан, подается заявителем в компетентный орган любой из Сторон.

Дата подачи заявления в целях назначения пенсии в компетентный орган одной из Сторон приравнивается к дате его подачи в компетентный орган другой Стороны.

В случае подачи заявления в компетентный орган Монголии оригинал заявления и копии приложенных документов, заверенные компетентным органом Монголии, пересылаются в компетентный орган Республики Казахстан в течение 10 рабочих дней со дня приема заявления. Форма заявления утверждается компетентным органом Республики Казахстан.

Срок пересылки документов между компетентными органами Сторон в рамках реализации настоящего Соглашения не включается в срок рассмотрения заявления и принятия решения о назначении пенсии.

Компетентный орган Республики Казахстан обеспечивает рассмотрение заявления в сроки, установленные законодательством Республики Казахстан.

Статья 4

Суммарный учет трудового (страхового) стажа

1. При назначении пенсионных выплат по возрасту в Республике Казахстан и пенсий по возрасту в Монголии компетентный орган одной Стороны производит суммарный учёт не совпадающего по времени трудового (страхового) стажа, приобретённого до 1 января 1998 года на территории государства другой Стороны.

2. Трудовой (страховой) стаж, приобретённый на территории одной из Сторон, учитывается при условии подтверждения его компетентным органом этой Стороны в порядке, предусмотренном статьей 6 настоящего Соглашения.

3. Периоды воинской службы и периоды обучения в системе высшего и (или) послевузовского и среднего специального образования, а также духовных (религиозных) организациях образования на территории государств Сторон засчитываются в трудовой (страховой) стаж в соответствии с законодательством государства Стороны, назначившей пенсию.

Статья 5

Перевод пенсий

1. Перевод накопительной пенсии производится в случае выезда получателя из Республики Казахстан на постоянное место жительства в Монголию.

Бүртгэлийн дугаар. 250-10

МОНГОЛ УЛСЫН
ГАДААД ХАРИЛЦААНЫ ТӨВ АРХИВ

ХУУЛБАР ҮНЭН

(Албан тушаалын нэр)

(гарын үсэг)(гарын үсгийн тайлал)

2015 оны 10 дугаар сарын 28

2. Перевод накопительной пенсии осуществляется на счет получателя в национальной валюте Монголии, конвертируемой по официальному курсу валюты Республики Казахстан на день совершения операции.

Статья 6 Сотрудничество Сторон

1. Уполномоченные органы Сторон информируют друг друга обо всех изменениях в законодательстве, а также об изменении уполномоченных и компетентных органов, касающихся сферы применения настоящего Соглашения.

2. Представители уполномоченных и компетентных органов Сторон вправе организовывать встречи в целях обсуждения вопросов, касающихся реализации настоящего Соглашения, поочередно в каждой из Сторон.

3. В целях подтверждения трудового (страхового) стажа, приобретенного на территории государства другой Стороны, а также при необходимости получения дополнительных сведений, документов по вопросам назначения, выплаты, прекращения пенсий и другим вопросам, связанным с реализацией настоящего Соглашения, компетентный орган одной Стороны направляет запрос в компетентный орган другой Стороны.

Компетентный орган после получения запроса направляет ответ в течение 30 рабочих дней. При невозможности направления ответа на запрос в указанный срок компетентный орган уведомляет об этом компетентный орган, направивший запрос.

Единые формы запросов и ответов на них утверждаются компетентными органами Сторон.

4. В случае возникновения обстоятельств, влекущих изменение размера пенсии, приостановление или прекращение ее выплаты, изменения персональных данных компетентные органы Сторон обязаны извещать друг друга в течение 5 рабочих дней после получения соответствующих сведений.

Статья 7 Персональные данные

1. В целях реализации настоящего Соглашения между Сторонами передаются персональные данные. Такие данные относятся к конфиденциальной персональной информации и используются исключительно в рамках настоящего Соглашения и соответствующего законодательства государств Сторон в сфере персональных данных.

Бүртгэлийн дугаар... 250 - 11

МОНГОЛ УЛСЫН

ГАДААД ХАРИЛЦААНЫ ТӨВ АРХИВ

ХУУЛБАР ҮНЭН

(Албан тушаалын нэр)

(гарын үсэг)(гарын үсгийн тайлал)

2025 оны 10 сарын 25

2. Уполномоченные и компетентные органы Сторон осуществляют сбор, обработку, хранение, защиту персональных данных в соответствии с законодательством государств Сторон.

Статья 8

Заключительные положения

1. Споры, связанные с толкованием и применением настоящего Соглашения, разрешаются Сторонами путем проведения консультаций и переговоров.

2. Настоящее Соглашение подлежит ратификации и вступает в силу в первый день второго месяца, следующего с даты получения по дипломатическим каналам последнего из письменных уведомлений Сторон о ратификации.

3. Стороны по взаимному согласию в настоящее Соглашение могут вносить изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами и являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

4. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок.

Каждая Сторона вправе прекратить действие настоящего Соглашения с первого января следующего календарного года, письменно уведомив об этом другую Сторону по дипломатическим каналам не менее чем за 6 месяцев до истечения текущего календарного года.

5. В случае прекращения действия настоящего Соглашения права, возникшие в соответствии с положениями настоящего Соглашения, не теряют своей силы.

Совершено в г. Улан-Баторе "29" октября 2024 года в двух экземплярах каждый на монгольском, казахском и русском языках, причём все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения расхождений между текстами настоящего Соглашения Стороны обращаются к тексту на русском языке.

ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
МОНГОЛИИ

ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН

Бүртгэлийн дугаар. 250 13

МОНГОЛ УЛСЫН

ГАЗРАД ХАМГИЛЦААНЫ ТӨВ АРХИВ

ХУУЛБАР ҮНЭН

(Албан тушаалын нэр)

(гарын үсэг) (гарын үсгийн тайлал)

20 25 ны 10 уугаар сарын . . . 28